



福州馆 方言
大家一起来讲呱

第二场闽南歌曲联欢来了!

想看“天天人气秀”年度总冠军方智高、876主持人飞扬、张筠的真面目吗?
参赛拿现金大奖、宝岛眼镜、法勃尔礼品 参加慈善捐书活动

攀讲馆活动
九城歌系列
九地市方言歌曲大联欢



“天天人气秀”年度总冠军方智高

看到这么多的福州本土明星,这么丰厚的奖品,你是否心痒痒的呢?没错,参加本次九城歌第二场闽南歌曲联欢,您还可以见到自己的老乡,叙叙同乡情谊。

因闽南歌广泛而长久地被传唱,所以多半K歌爱好者都能来上几句。这不,福州歌联欢的大半主力军转战于此,可谓“异地军团”,但来自闽南的朋友们也不甘示弱,也有这一支强大的“闽南军团”,言语间传递的浓浓闽南腔,就让他们站到了一起。

本报前年打造的“天天人气秀”年度总冠军方智高,则是我们异地军团的代表。很多他的粉丝一直在问,英俊的方智高得奖后怎么样了。所以这回他来了,带着他的炙乐团闪亮登场。一是作为本土明星,不能错过参与这场听觉盛宴,二是为了参加穿插在联欢之间的慈善捐书活动。本次活动是由福州红十字会与东皇太一联合举办的、为贫困小学建图书馆的大型公益活动。除了一睹年度总冠军的风采,您也可以来到现场,与方智高一道,献上这份浓浓的新年爱心。每捐两本书,就可以获赠东皇太一免费4小时K歌券,何乐而不为呢?

闽南军团的嘉宾代表则是来自福州876电台的主持人飞扬和张筠,别看他们俩说一口字正腔圆的普通话,可他们却是地道的闽南人哦!他们也将带来自己精彩的闽南歌曲演唱,大家拭目以待。此外,还有来自福建省音乐学院的教授邓凯。

所以,嘉宾阵容如此强大,选手们可要充分准备、别忘词了!虽然这是一场联欢,但只有大家都精心准备,才能让我们的联欢更加完美。

►奖品:全场最佳者将获得东皇太一自助KTV送出的500元现金及价值198元的VIP钻石卡一张,第二、三名各获得价值198元的VIP钻石卡一张,他们还都将获得宝岛眼镜一副以及法勃尔男装提供的礼品。同时,东皇太一自助KTV也为所有的参赛选手准备了精美的礼品。

►比赛地址:福州市晋安区福新中路89号时代国际广场3楼东皇太一KTV(家乐福正对面,27路、802路、9路等到省彩印厂下车)

►比赛时间:1月19日(闽南语歌曲)、1月26日(福建各方言歌曲大联欢)下午2点30分

►报名热线:0591—87809110或发送短信到社区新闻中心短信平台13489147354

►网络支持媒体:福州114网WWW.FZ114.COM、音话福州网www.hujiuwa.com等

本报记者 林佳



福州话 专栏

本期主持 福州民俗专家方炳桂

福州话里的“简单化”
吃饭、喝酒、抽烟都叫“食” 家禽家畜都以“头”计

有些在普通话里很复杂、分得很细的词语,在福州话里却简单得很。如人们饮食分吃、喝、饮等,说吃饭、喝茶、喝酒或饮酒。对于烟还说“抽烟”或“吸烟”。可在福州话里却一律以“食”或“吃”统管了,说“食饭”、“食茶”、“食酒”、“食熏(烟)”。

再就是“做”字,在福州话里被泛用了,代替了许多动词。如过年过节,在福州话里说“做年做节”。修房、谈婚论嫁、筑路、涨洪水等,都可以说成“做厝”、“做亲”、“做路”、“做溪水”等。甚至对某人惹人讨厌的形态,也可说成“做形做脑”;对某人没目标的

努力说成“做兴”;身体不好生病也可说“做病”等。

再就是用于动物的量词,在普通话里马曰匹、鸡、鸭、鹅等家禽、鸟类、猫、鼠等曰只,家畜猪、牛、羊等曰头,鱼曰尾。可在福州话里非常“简单化”,一律以头计量,说“一头马”、“两头鸡”、“一头鱼”、“三头猫”等,简单得很。

这种“简单化”对只会福州话的人写文章是不利的。如果通篇都是“一头鹅”、“几头鸟”、“五头马”之类的“简单化”,就令人感到不通。所以在保护福州话的同时,要十分注意福州话一些用词与普通话有别的地方。

互动
你来挑刺
大家擦亮眼睛,一起来纠错

方言版口号“拱趴”是不对的
一位读者说“讲趴”才合理

由于福州话没有对应的文字,在报纸上表情达意,特别在用汉字来音译时,由于媒体的习惯性表达,难免犯一些错误。因此,特开设这个栏目,欢迎诸位读者来给方言版纠错,在我们的帮助下,我们的方言版才能越来越好。

就比如今天第一个得抓出来改正的是方言版的口号,在版面上最醒目位置的“大家一起来拱趴”。可能不少本地的、外来的读者都已经习惯了这个表达方式,但也有细心的读者提出来了,“拱趴”两字用得不对吧。”得

感谢名为celespace的网友。

“大家都知道这个词的意思是略带夸张地聊天。“拱”其实翻译成普通话应是‘讲’。《戚林八音》中就有‘讲’字,所以用‘讲趴’更准确。在该书中,‘趴’的音却只有一个‘脬’,原意是膀胱可能有夸大的意思。大家不用觉得不好意思,这没什么,汉字中也有词含性的含义,这本来就是人类生活的一部分。”

“趴”字还有待商榷,我们就采纳网友celespace的意见,改“拱趴”为“讲趴”。

本报记者 林佳

教你说福州话

平话字课堂第四课

作者:GnuDoyng 海墘闽语论坛总版主 Email:gnudoyng@gmail.com

窥探福州话虾油味的由来
为什么福州人不会发f音

福州人不会发f音,因此说起话来虾油味十足。今天,我们就来窥探一下它的历史,了解这虾油味是如何造成的。

晋代大批汉人南迁入闽,带来了当时中原的古汉语,其中定居在闽江流域的汉人所操的语言奠定了今天福州话的雏形。两千年来,福建境外的汉语发生了翻天覆地的变化,而福州话由于隔绝于东南一隅,

一直存留着古汉语的基本面貌,没有f音便是例证之一。

音韵学里有个术语叫做“古无轻唇音”,就是说古汉语里没有f音:凡是今天普通话里声母为f的字,古汉语里一般声母都是b或p。记得我上中学时,语文老师反复叮咛,“阿房宫”的“房”要按古音读成pang,这令我一度十分不解;后来联想到福州话“房”的读音bàng,便茅塞顿开

了。我们还可以举无数个例子来证实福州话的“古无轻唇音”:ㄲbuǒi、肥bui、放bóng、缚buǒh、浮pù、蜂pūng……

也许细心的你会举出反例:“飞”在“飞机”里是读hǐ,“放”在“解放”里是读huóng。这是为什么?没错,普通话声母f的字不少在福州话里都有两读,一种声母为h,一种声母为b/p。这是福

州话的文白异读现象。一般来说,白读保留的是古汉语的原始特征,而文读是福州话在近一千年受到北方官话影响的结果。关于文白异读的知识,我们以后会专门讲授。

笔者希望本期的知识能消除人们对福州腔的偏见。我们的母语是古汉语的活化石,这绝对不是它的原罪。